NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 364/2008

z 23. apríla 2008,

ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 716/2007, pokiaľ ide o technický formát na zasielanie štatistiky o zahraničných afiliáciách a výnimky, ktoré sa majú poskytnúť členským štátom

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 716/2007 z 20. júna 2007 o štatistike Spoločenstva týkajúcej sa štruktúry a činnosti zahraničných afiliácií [1], a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a) a b),

keďže:

(1) Nariadením (ES) č. 716/2007 sa vytvoril spoločný rámec pre systematickú tvorbu štatistiky Spoločenstva o štruktúre a činnosti zahraničných afiliácií.

(2) V záujme získania porovnateľných údajov zjednotených medzi členskými štátmi, zníženia rizika chýb pri zasielaní údajov a zvýšenia rýchlosti spracovania zozbieraných údajov a ich sprístupnenia používateľom je potrebné spresniť technický formát a postup na zasielanie štatistiky o zahraničných afiliáciách uvedenej v prílohách I, II a III k nariadeniu (ES) č. 716/2007. Preto je potrebné stanoviť vykonávacie nástroje doplnené pokynmi zahrnutými v pravidelne aktualizovanej Príručke odporúčaní Eurostatu k tvorbe štatistiky o zahraničných afiliáciách.

(3) S cieľom umožniť členským štátom, aby mohli vykonať potrebné úpravy svojich národných štatistických systémov, im súčasne treba poskytnúť výnimky z ustanovení nariadenia (ES) č. 716/2007. Týka sa to najmä vývoja nových štatistických registrov a metód zberu údajov. Osobitným problémom v súvislosti so štatistikou vonkajších zahraničných afiliácií je, že štatistická jednotka analýzy nie je totožná so spravodajskou jednotkou a nemá sídlo na území členských štátov.

(4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre štatistický program,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Technický formát uvedený v článku 9 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 716/2007 pre spoločný modul pre štatistiku vnútorných zahraničných afiliácií je stanovený v prílohe I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Členské štáty uplatňujú formát uvedený v článku 1 na údaje týkajúce sa prvého referenčného roka uvedeného v oddiele 4 ods. 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 716/2007 a nasledujúcich rokov.

Článok 3

Technický formát uvedený v článku 9 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 716/2007 pre spoločný modul pre štatistiku vonkajších zahraničných afiliácií je stanovený v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 4

Členské štáty uplatňujú formát uvedený v článku 3 na údaje týkajúce sa prvého referenčného roka uvedeného v oddiele 4 ods. 1 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 716/2007 a nasledujúcich rokov.

Článok 5

Príslušné národné úrady zasielajú Komisii (Eurostatu) údaje, ktoré sa majú podľa nariadenia (ES) č. 716/2007 predkladať, v elektronickej forme. Formát zasielania údajov je v súlade s normami pre výmenu údajov, ktoré stanovila Komisia (Eurostat). Údaje sa zasielajú elektronicky prostredníctvom jediného vstupného bodu pre údaje, ktorý spravuje Komisia (Eurostat).

Členské štáty zavádzajú normy pre výmenu údajov a usmernenia stanovené Komisiou (Eurostatom) v súlade s požiadavkami tohto nariadenia.

[1] Ú. v. EÚ L 171, 29.6.2007, s. 17.

Článok 6

Členské štáty pri každom zaslaní údajov poskytujú Komisii (Eurostatu) potrebné metaúdaje v elektronickej forme a v štruktúre, ktorá je stanovená v najnovšej verzii Príručky odporúčaní Eurostatu k tvorbe štatistiky o zahraničných afiliáciách.

Článok 7

Výnimky uvedené v článku 9 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 716/2007 sú stanovené v prílohe III k tomuto nariadeniu.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. apríla 2008

Za Komisiu
Joaquín ALMUNIA
člen Komisie

PRÍLOHA I

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE PRE ZASIELANIE ŠTATISTIKY VNÚTORNÝCH ZAHRANIČNÝCH AFILIÁCIÍ

1. **Úvod**

Základom efektívneho spracovania údajov je štandardizácia štruktúr záznamov údajov. Je nevyhnutnou fázou poskytovania údajov v súlade s normami pre výmenu údajov stanovenými Komisiou (Eurostatom).

Údaje sa zasielajú ako súbor záznamov, z ktorých veľká časť obsahuje ukazovatele, za ktoré sa údaje zasielajú (štát, referenčný rok, ekonomická činnosť, geografické triedenie atď.). Údaj samotný je číslo, ktoré možno prepojiť s príznakmi a vysvetlivkami pod čiarou, ktoré sa používajú na doplnenie vysvetlení k údajom a v ktorých sa používateľom poskytujú doplňujúce informácie, napríklad o mimoriadne veľkých medziročných zmenách. Každý rad údajov sa zasiela v jednom súbore.

Dôverné údaje sa musia zasielať so zaznamenaním skutočnej hodnoty v poli hodnoty a s príznakom označujúcim ich dôvernú povahu pripojeným k záznamu. Členské štáty sú povinné poskytovať všetky úrovne zoskupenia triedení stanovené v nariadení (ES) č. 716/2007. Údaje musia navyše zahŕňať všetky druhotné príznaky dôvernosti v súlade s vnútroštátnymi pravidlami ochrany údajov.

Členské štáty sú povinné poskytovať úplné súbory pre všetky rady údajov, ktoré sa majú poskytovať, vrátane záznamov pre všetky údaje požadované v nariadení (ES) č. 716/2007, ktoré nie sú k dispozícii, t. j. ktoré sa v jednotlivých členských štátoch nezbierajú. Údaje týkajúce sa činností/javov, ktoré v danom členskom štáte nejestvujú, by sa mali v zázname označiť nulou (v poli hodnoty sa uvedie kód „0“). Kód „0“ sa v poli hodnoty môže použiť aj pre činnosti, ktoré síce jestvujú, ale údaj o nich je príliš nízky a výsledkom zaokrúhlenia je nula. Peňažné údaje sa vyjadrujú v tisícoch jednotiek národnej meny (v prípade štátov eurozóny v tisícoch EUR). Štáty vstupujúce do eurozóny hlásia v roku svojho vstupu peňažné údaje v eurách a nie v štátnej mene.

2. **Identifikátor súboru údajov**

Pri zasielaní štatistiky vnútorných zahraničných afiliácií sa bude používať tento identifikátor súboru údajov:

Pre rad 1G: SBSFATS_1GA1_A

Pre rad 1G2: SBSFATS_1GB1_A

3. **Štruktúra údajov a definícia polí**

V tejto časti sa uvádza prehľad štruktúry údajov a vymedzujú sa polia, kódy a atribúty, ktoré sa majú používať. Kódy, ktoré sa majú používať, sú uvedené v najnovšej verzii Príručky odporúčaní Eurostatu k tvorbe štatistiky o zahraničných afiliáciách uvedenej v článku 7 nariadenia (ES) č. 716/2007. Zasielať by sa mali všetky polia, aj keď sú prázdne. V poradí zľava doprava to sú:

Pole č.	Názov poľa	Typ a veľkosť	Definícia
1	Identifikácia súboru údajov	AN2…3	Alfanumerický kód radu stanoveného v oddiele 3 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 716/2007, napr. 1G pre rad 1G (geografické triedenie na úrovni 2-IN v spojení s triedením podľa činností na úrovni 3), 1G2 pre rad 1G2 (geografické triedenie na úrovni 3 v spojení s činnosťami podnikov).
2	Referenčný rok	N4	Rok štyrmi číslicami, napr. 2007.
3	Územná jednotka	AN2	Zodpovedá kódu deklarujúceho štátu. Je potrebné použiť kód NUTS 0.
4	Veľkostná skupina	N2	Kód veľkostnej skupiny, napr. 30 za celok.

Pole č.	Názov poľa	Typ a veľkosť	Definícia
5	Ekonomická činnosť	AN1…4	Alfanumerické alebo numerické kódy pre položky klasifikácie NACE a štandardné zoskupenia na základe triedenia podľa činností stanovené v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 716/2007 pre triedenie podľa činností na úrovni 3. Príkladom štandardného kódu činnosti je BUS pre činnosť podnikov. Neštandardné zoskupenia by sa mali uviesť v poli 14. V kódoch NACE by sa nemali používať bodky. Napr. ťažba a dobývanie sa označuje kódom C, výroba potravín a nápojov kódom 15, hotelové ubytovanie kódom 551.
6	Identifikácia FATS	N2	30 pre štát konečnej kontrolujúcej inštitucionálnej jednotky.
7	Štát konečnej kontrolujúcej inštitucionálnej jednotky	AN2	Kód štátu zodpovedajúci štátu, v ktorom má konečná kontrolujúca inštitucionálna jednotka sídlo. Kódy stanovené pre geografické triedenie na úrovni 2-IN a 3 v nariadení (ES) č. 716/2007.
8	Ukazovatele	AN4…5	Kód ukazovateľa stanovený v prílohe I oddiele 2 k nariadeniu (ES) č. 716/2007.
9	Hodnota údaju	AN1…12	Číselná hodnota údaju (pred zápornými hodnotami sa uvádza znamienko mínus) vyjadrená celým číslom bez desatinných miest. Ak sa údaj nezasiela, pretože nie je k dispozícii, uvedie sa „na“ (not available).
10	Príznak kvality	AN…1	R: revidované údaje, P: predbežné údaje, W: údaje s nízkou kvalitou, ktoré sa využívajú na výpočet súhrnných údajov za Spoločenstvo, ale nie je možné zverejniť ich na vnútroštátnej úrovni, E: odhadovaná hodnota. Súčasne je potrebné uviesť opis revidovania.
11	Príznak dôvernosti	AN…1	A, B, C, D, F, H: naznačuje, že údaje sú dôverné a dôvod ich dôvernosti A: príliš málo podnikov B: v údajoch prevláda jeden podnik C: v údajoch prevládajú dva podniky D: druhotné dôverné údaje uvedené s cieľom chrániť údaje označené A, B, C, F alebo H F: údaje sú dôverné pri uplatnení percentuálneho pravidla H: údaje, ktoré sa na vnútroštátnej úrovni nezverejňujú, vzhľadom na to, že sa považujú za citlivé, alebo s cieľom chrániť informácie, ktoré sa v nariadení (ES) č. 716/2007 nepožadujú (manuálne utajované údaje).
12	Dominantnosť/ podiel najväčšej jednotky	N…3	Číselná hodnota menšia alebo rovná 100 vyjadruje mieru, v ktorej jeden alebo dva podniky prevládajú v údajoch, v dôsledku čoho sú dané údaje dôverné. Hodnota sa zaokrúhľuje na najbližšie celé číslo: napr. 90,3 sa zaokrúhli na 90. 94,5 sa zaokrúhli na 95. Toto pole sa použije len vtedy, keď sa v predchádzajúcom poli použije príznak dôvernosti B alebo C. Ak sa v predchádzajúcom poli použije F, v tomto poli by sa mal uviesť podiel najväčšieho podniku.
13	Podiel druhej najväčšej jednotky	N…3	Číselná hodnota menšia alebo rovná 100. Toto pole sa použije, ak sa v poli 11 použil príznak dôvernosti F; mal by sa v ňom uviesť podiel druhého najväčšieho podniku.

Pole č.	Názov poľa	Typ a veľkosť	Definícia
14	Zoskupenie kódov NACE	AN…40	Toto pole sa použije pre neštandardné zoskupenie viacerých kódov NACE.
15	Jednotky hodnôt údajov	AN3…4	V tomto poli sa môže uviesť, či boli použité neštandardné jednotky: Mali by sa použiť tieto kódy: UNIT: jednotky pre nepeňažné údaje KEUR: tisíce EUR pre peňažné údaje za štáty, ktoré sú členmi eurozóny KNC: tisíce jednotiek národnej meny za štáty, ktoré nie sú členmi eurozóny.
16	Poznámka	AN…250	Ľubovoľná poznámka k údajom, ktorá sa môže zverejniť ako metodická poznámka/doplňujúce vysvetlenie na lepšie pochopenie poskytnutých údajov.

Poznámka: AN = alfanumerický (napr. AN….8 – alfanumerický kód v rozsahu do 8 znakov, pole však môže byť aj prázdne, AN1…8 – alfanumerický kód v rozsahu 1 až 8 znakov, AN1 – alfanumerický kód v rozsahu presne jedného znaku); N = numerický (napr. N1 – numerický kód v rozsahu presne jedného znaku).

PRÍLOHA II

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE PRE ZASIELANIE ŠTATISTIKY VONKAJŠÍCH ZAHRANIČNÝCH AFILIÁCIÍ

1. **Úvod**

Základom efektívneho spracovania údajov je štandardizácia štruktúr záznamov údajov. Je nevyhnutnou fázou poskytovania údajov v súlade s normami pre výmenu údajov stanovenými Komisiou (Eurostatom).

2. **Identifikátor súboru údajov**

Pri zasielaní štatistiky vonkajších zahraničných afiliácií sa bude používať tento identifikátor súboru údajov:

DSI+BOP_FATS_A

3. **Štruktúra údajov, číselníky a atribúty**

V tejto časti sa uvádza prehľad štruktúry údajov, číselníkov a atribútov, ktoré sa majú používať. Hodnoty atribútov, ktoré sú k dispozícii, sú uvedené v najnovších verziách Príručky odporúčaní Eurostatu k tvorbe štatistiky o zahraničných afiliáciách uvedenej v článku 7 nariadenia (ES) č. 716/2007 a Príručky platobnej bilancie Eurostatu. Zasielať by sa mali všetky polia, aj keď sú prázdne.

V poradí zľava doprava to sú:

Pole č.	Názov poľa	Názov číselníka alebo položky	Typ a veľkosť	Definícia
1	Periodicita	CL_FREQ	AN1	Periodicita radu.
2	Referenčná oblasť alebo spravodajca	CL_AREA_EE	AN2	Štát alebo zemepisná/politická skupina štátov, na ktorú sa sledovaný ekonomický jav vzťahuje.
3	Ukazovateľ úpravy	CL_ADJUSTMENT	AN1	Uvádza, či boli údaje očistené sezónne a/alebo o pracovné dni alebo nie.
4	Druh údajov	CL_DATA_TYPE_FATS	AN1	Opisuje druh údajov.
5	Položka s kódom FATS	CL_FATS_ITEM	AN3…8	Kód položky pre ukazovateľ štatistiky o zahraničných afiliáciách (FATS).
6	Členenie podľa mien	CL_CURR_BRKDWN	AN1	Členenie podľa mien pre transakcie a pozície.
7	Oblasť protistrany	CL_AREA_EE	AN2	Štát alebo zemepisná/hospodárska skupina štátov, v ktorých má referenčná oblasť alebo spravodajca svoju afiliáciu.
8	Mena radu	CL_SERIES_DENOM	AN1	Mena alebo zvláštne práva čerpania.
9	Ekonomická činnosť rezidentov	CL_BOP_EC_ACTIV_R1	N4	Kódy klasifikácie NACE a zoskupenia osobitnej ekonomickej činnosti rezidentov.
10	Ekonomická činnosť nerezidentov	CL_BOP_EC_ACTIV_R1	N4	Kódy klasifikácie NACE a zoskupenia osobitnej ekonomickej činnosti nerezidentov.
11	Obdobie platnosti	TIME_PERIOD	AN4…35	Referenčný rok.

Pole č.	Názov poľa	Názov číselníka alebo položky	Typ a veľkosť	Definícia
12	Kód časového formátu	TIME_FORMAT	AN3	Opisuje jedno obdobie alebo časový rad.
13	Hodnota sledovania	OBS_VALUE	AN…15	Číselná hodnota údaju (pred zápornými hodnotami sa uvádza znamienko mínus).
14	Stav sledovania	CL_OBS_STATUS	AN1	Informácie o kvalite hodnoty alebo o nezvyčajnej či chýbajúcej hodnote.
15	Dôvernosť sledovania	CL_OBS_CONF	AN1	Informácia o tom, či môže byť sledovanie zverejnené mimo prijímajúcej inštitúcie. Nevyplnené miesto označuje údaje, ktoré nie sú dôverné.
16	Zasielateľ	CL_ORGANISATION	AN3	Subjekt, ktorý údaje zasiela.
17	Prijímateľ	CL_ORGANISATION	AN3	Subjekt, ktorý údaje prijíma.

Poznámka: AN = alfanumerický (napr. AN….8 – alfanumerický kód v rozsahu do 8 znakov, pole však môže byť aj prázdne, AN1…8 – alfanumerický kód v rozsahu 1 až 8 znakov, AN1 – alfanumerický kód v rozsahu presne jedného znaku); N = numerický (napr. N1 – numerický kód v rozsahu presne jedného znaku).

PRÍLOHA III

VÝNIMKY

V tejto tabuľke sú uvedené prechodné obdobia a výnimky, ktoré boli jednotlivým členským štátom poskytnuté v prílohe I (modul pre štatistiku vnútorných zahraničných afiliácií) a prílohe II (modul pre štatistiku vonkajších zahraničných afiliácií) k nariadeniu (ES) č. 716/2007. Ak je výnimka nevyhnutná, rozlišuje sa medzi úplnou výnimkou, keď nemôžu byť poskytnuté žiadne informácie, a čiastočnou výnimkou, keď nemôžu byť splnené niektoré ustanovenia. V prípade čiastočnej výnimky sa v tabuľkách uvádza, či sa ustanovenia, ktoré nie je možné splniť, týkajú zasielania údajov (20. mesiac) alebo pokrytia činností.

Členský štát	Modul pre štatistiku vnútorných zahraničných afiliácií	Modul pre štatistiku vonkajších zahraničných afiliácií
Nemecko	Pre referenčný rok 2007 bolo obdobie na zasielanie údajov predĺžené na 26 mesiacov. Výnimka z triedenia podľa činností: klasifikácia NACE Rev. 1.1 oddiel 67 a zodpovedajúce kódy v klasifikácii NACE Rev. 2 pre referenčné roky 2007 – 2010	
Španielsko		Úplná výnimka pre referenčné roky 2007 – 2008
Francúzsko		Úplná výnimka pre referenčné roky 2007 – 2008
Luxembursko	Úplná výnimka pre referenčné roky 2007 – 2008	Úplná výnimka pre referenčné roky 2007 – 2008
Malta	Pre referenčné roky 2007 – 2008 bolo obdobie na zasielanie údajov predĺžené na 26 mesiacov	Pre referenčné roky 2007 – 2008 bolo obdobie na zasielanie údajov predĺžené na 26 mesiacov
Poľsko		Úplná výnimka pre referenčný rok 2007
Slovinsko	Výnimka z triedenia podľa činností: klasifikácia NACE Rev. 1.1 oddiely 65 a 67 a zodpovedajúce kódy v klasifikácii NACE Rev. 2 pre referenčné roky 2007 – 2010	
Spojené kráľovstvo	Výnimka z triedenia podľa činností: klasifikácia NACE Rev. 1.1 oddiel J pre referenčný rok 2007	Úplná výnimka pre referenčné roky 2007 – 2008